



STINA DICKENS TRANSLATIONS



I am a medical translator offering translation and revision/proofreading services from English into Swedish. I have a professional background as an Advanced Nurse Practitioner, hold a Master's degree in Caring Science, and have worked in various settings within the Swedish health care for 14 years.

I am passionate about creating accurate medical translations with a high level of fluency and readability. I have a special interest in clinical research, but also work with general pharma and health care material, as well as medical device related texts. My native language is Swedish, and I live and work in Stockholm, Sweden.

Services: Translation from English into Swedish
Proofreading & Revision in Swedish

Specializations: Clinical Trials, Pharmaceuticals, Medical Devices & Health Care

Software: MemoQ Translator Pro
Microsoft Office 365

Memberships:

- ITI Medical and Pharmaceutical Network
- SFÖ (Swedish Association of Professional Translators)
- Apotekarsocieteten (Swedish Pharmaceutical Society)

Website: www.stinadickenstranslations.se

EDUCATION

2010–2011	Dalarna University	MSc in Caring Science Postgraduate Diploma in Specialist Nursing, Paediatric Care
2003–2006	Mid Sweden University	BSc in Caring Science
1997–1998	Mid Sweden University	English Language and Literature (90 ECTS credits)
1994–1995	Umeå University	Suppl. High School Diploma, Science and Technology
1990–1993	Parkskolan, Örnsköldsvik	High School Diploma, Social Science

WORK EXPERIENCE

2017–	Stina Dickens Translations, as Freelance Medical Translator. Some of my recent projects are: <ul style="list-style-type: none">• Research person information, ICFs and protocol synopsis for a phase 3 clinical trial of peptide receptor radionuclide therapy in GEP-NETs; research person information, ICFs, protocol synopsis, e-diary and sample collection instructions for a phase 3 trial of a GLP-2 receptor agonist in short bowel syndrome with intestinal failure; protocol training material & source document worksheets for research nurses for a CRF-1 receptor antagonist trial in congenital adrenal hyperplasia.• A large number of translations and updates of SPCs and PLs for most types of drugs, incl. antivirals, antineoplastic agents, vaccines, antigout preparations, drugs used in diabetes, calcium channel blockers, corticosteroids, radiopharmaceuticals, immunomodulators, etc.• IFUs for a pain relief product, a female external catheter, biliary stents, thermoregulatory devices, a ketone test strip, and a bougie catheter.• Marketing material for two NOACs and a JAK inhibitor; a website about a novel treatment for inflammatory and autoimmune disease; an app for GHD patients & caregivers.• Patient guides "The Importance of Family Genetic Testing for Acute Hepatic Porphyria", "Skin and Wound care: Guidance for Adults with Epidermolysis Bullosa (EB) and their carers".
2011–2017	Capio Primärvård, as Paediatric Primary Care Nurse Practitioner.
2007–2009	Stockholm Municipality, as Registered Nurse in geriatric and primary health care.
2007	Västernorrland County Council, as Registered Nurse at a gynaecology clinic.